

自由回答1		自由回答2		自由回答3	
行政への意見・要望		日本人と外国人の共存		家族と子どもの将来について	
105	差別を少なくするのいいと思います。日本はいろいろと厳しいわりには寛せい剤が昼夜を問わず流通しています。	105	共同に生活するには、もう少しルールを守らなければいけません。例えばゴミの出し方、騒音禁止など		
106	予防接種の用紙をポルトガル語でいただけたら助かります。	106	私たちは日本人と共同して生活することを望んでいることを理解してほしい。日本社会を壊すことはしませんし、日本人の住む場所を奪うわけではありません。		
107	外国人への日本語教室を増やしてほしい	107	共生はとて難しいと思います。働く時間が多し、仕事では日本人とブラジル人はそれぞれグループで固まっています。		
108	ブラジル人でもスポーツ、演奏などができる場所があったらいい	108	日本には長くないのでわからない。		
109	磐田市はブラジル人をよく支えている。ポルトガル語で書かれている資料も多い(予防接種、学校、市役所関係)。日本語がよくわからない人は助かっています。	109	日本人との共生については満足しています。しかし住居については不満です。		
110	ブラジル学校に通う子供に援助があったらいい。ブラジル学校は高いため学校に行かない子供が多い。	110	日本人にもっとブラジルの文化や生活の違いについて知ってもらいたい。		
111	郵便局でポルトガル語の書式があったらいい。	111	日本人はブラジル人に対する不信はあまり顔に出しません。たまには素行のよくないブラジル人も見かけますが、皆がそうではあります。		
112	行政が私たち外国人の問題に取り組んでいて大変満足です。公共サービスには満足していません。いつも親切で速やかに対応してくれました。外国人にとって健康、年金が主な問題だと思っています。	112	日本の文化をブラジル人に伝える。日本人にはブラジルのバイオレンス、貧しさ、乱れではなく、よいところを見せる。一方で悪いことをするブラジル人がいるため、ブラジル人の評判が悪化することも事実です。もっとお互いの理解が必要だと思います。		

自由回答1		自由回答2		自由回答3	
	行政への意見・要望		日本人と外国人の共存		家族と子どもの将来について
113	行政は外国人の健康保険の加入を認めたらいい。多くの派遣会社は保険に加入させない。また、短期の仕事で生産が落ちれば解雇になる。外国人の健康と厚生に関して考えてほしい。	113	ブラジル人のモラルが不足していることが残念です。		
114	仕事はしていません。日本人と結婚していますが、年金についてわからないことがあります。例えば年金は条件によって異なる等です。	114	文化の交流ができるイベント		
115	私のように両親の都合で結局日本に住むことになり、ブラジルの中級教育(高校)を出てないけれど、日本で大学、専門学校に行きたいと考えている人が多い。その場合の手続き、指導、日本語の教育を望みます。	115	ブラジル人の中に悪いことをする人がいるからといって全員を悪く思わない。		
		116	①“外国人＝出稼ぎ”という見方を変える。②もつといるんなどころに参加させる。		
		117	ブラジル人は日本人と日本の文化を認めなければならぬ。しかし日本人もブラジル人を兼行の悪い人の集まりとしてみるのではなく、仕事をし、税金を納め、国の発展に貢献する住民として認めてもらいたい。		
		118	私たちが外国人が日本の文化と言葉を知る。日本である以上私たちがルールを守らなければ認められないと思います。		
		119	日本に来た当時はなじめなかったが、今ではお互いの違いを有効に活かせばいいと思うようになり、お互いに受け入れられるようになりました。		

自由回答1 行政への意見・要望	自由回答2 日本人と外国人の共存	自由回答3 家族と子どもの将来について
120	差別をなくし、共同のイベントを増やす	
121	日本人にもっとブラジルのことを知ってもらおう。	
122	外国人が日本人を招待するイベントなど	
123	日本人とブラジル人がお互いに認め合う。外国人が日本のルールを守る。	
124	ダンス、食べ物だけではなく、お互いにもっと知るためのイベントをする。多くの日本人はブラジル人をあまりいい目でみない(なかには犯罪、大騒ぎなどをおこすブラジル人がいるため)。ブラジル人ももっと日本の文化とルールを知る。	
125	ブラジル人と日本人の共同イベントをポルトガル語でPRする。	
126	日本人の生活習慣を知り、ルールを守る。例えばブラジルにいるかのように騒いだけり、ステレオの音量を高くしたりすることをやめる。	
127	ポルトガル語での情報を増やす。特にゴミの分別と出し方が難しい	
128	日本語教室、日本人が参加できるいろいろな国のイベントを行う。	
129	地域のイベントにブラジル人が参加することを勧める。また、学校ではお互い学ぶことが多い。	

	自由回答1		自由回答2	自由回答3
	行政への意見・要望		日本人と外国人の共存	家族と子どもの将来について
		130	お互いの文化を知るためのイベントをおこなう。運動会が面白いと思う。	

調査実施： 磐田市
 国際移動者統合政策研究会
 研究助成： 厚生労働省

地区番号

世帯番号

磐田市外国人市民実態調査

2005年

〈調査ご協力のお願ひ〉

- この調査は、磐田市が新しく合併したことに伴い、外国人の方の人口が更に増加したことから、新磐田市に居住する外国人（特に人口の多いブラジル人）の仕事・生活・意識の実態を探ることを目的としています。この調査の結果は、日本人と外国人との共生が実現できる磐田市となるための政策立案の際の資料となりますので、調査へのご協力をお願い申し上げます。なお、この調査は厚生労働科学研究費の助成を受けた国際移動者統合政策研究会（事務局：国立社会保障・人口問題研究所、国際関係部）と共同で実施されており、同研究会による統計的分析結果は厚生労働施策のための基礎的資料として利用させていただきます。
 - この調査票1枚で同居世帯員5人までの情報が記入できます。同居世帯員が5人より多い場合は、その人数に応じた枚数の調査票をもらってください。
 - ご回答は質問に応じ、選択肢に○印をつけるか、数字を該当欄に記入してください。正確な回答が困難な場合にも、概数・推定で構いませんので、なるべくご記入ください。
 - この調査票は、調査を共同実施する国際移動者統合政策研究会で統計的に処理されますので、回答されるあなた個人や同居世帯員に関する情報が外部に出ることは決してありません。
 - 調査票に関するお問い合わせは、以下をお願いいたします。
 磐田市役所生活文化部共生社会推進課（ポルトガル語・日本語可）
 電話：(0538)37-4977 ファックス：(0538)32-3946
 E-mail: kyousei@city.iwata.shizuoka.jp
- 国際移動者統合政策研究会（国立社会保障・人口問題研究所 国際関係部内）（英語・日本語可）
 電話：(03)3595-2987 ファックス：(03)3591-4821
 E-mail: [ychitose@ipss.go.jp](mailto:yचितose@ipss.go.jp) 又は h-kojima@ipss.go.jp

問1 あなたの世帯に同居されている方は何人ですか () 人

問2 あなたの世帯に同居されている方全員について、ご記入ください。

	1人目	2人目
性別に○をつけて下さい	1. 男 2. 女	1. 男 2. 女
世帯主からみた続柄に○をつけて下さい	1. 世帯主 2. 世帯主の配偶者 3. 世帯主の子ども 4. 世帯主の子どもの配偶者 5. 世帯主の孫 6. 世帯主の父母 7. 世帯主の配偶者の父母 8. 兄弟姉妹 9. 恋人 10. 友人 (職場以外の) 11. 職場関係者 12. その他 ()	1. 世帯主 2. 世帯主の配偶者 3. 世帯主の子ども 4. 世帯主の子どもの配偶者 5. 世帯主の孫 6. 世帯主の父母 7. 世帯主の配偶者の父母 8. 兄弟姉妹 9. 恋人 10. 友人 (職場以外の) 11. 職場関係者 12. その他 ()
出生年月をご記入下さい	() 年 () 月	() 年 () 月
健康状態についてお答え下さい	1. 非常に良い 4. 悪い 2. 良い 5. 非常に悪い 3. 普通	1. 非常に良い 4. 悪い 2. 良い 5. 非常に悪い 3. 普通
現在の配偶状況に○をつけて下さい	1. 未婚 2. 有配偶 (配偶者と同居) 3. 有配偶 (配偶者と別居) 4. 離別 5. 死別	1. 未婚 2. 有配偶 (配偶者と同居) 3. 有配偶 (配偶者と別居) 4. 離別 5. 死別
国籍に○をつけて下さい	1. ブラジル 3. その他 2. 日本 ()	1. ブラジル 3. その他 2. 日本 ()
日系何世ですか? ○をつけて下さい	1. 1世 4. 4世 2. 2世 5. その他 3. 3世	1. 1世 4. 4世 2. 2世 5. その他 3. 3世
それぞれの在留資格に○をつけて下さい(日本国籍以外の場合) (外国人登録証の欄をご覧下さい)	1. 永住者 2. 日本人の配偶者等 3. 永住者の配偶者等 4. 定住者 (パスポートでは long term resident と記載されている) 5. 留学 6. 就学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道 10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興業、技能 11. 文化活動、短期滞在 12. その他	1. 永住者 2. 日本人の配偶者等 3. 永住者の配偶者等 4. 定住者 (パスポートでは long term resident と記載されている) 5. 留学 6. 就学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道 10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興業、技能 11. 文化活動、短期滞在 12. その他
通算来日回数を教えてください	() 回	() 回
日本での通算滞在年数を教えてください	() 年 () 月	() 年 () 月
今回の来日はいつからですか	() 年 () 月	() 年 () 月
今回の磐田市への滞在はいつからですか	() 年 () 月	() 年 () 月
永住資格についてお答え下さい	1. 永住資格は持っている 2. 永住資格取得を考えている 3. 永住資格取得は考えていない 4. その他 ()	1. 永住資格は持っている 2. 永住資格取得を考えている 3. 永住資格取得は考えていない 4. その他 ()
日本国籍についてお答え下さい	1. 日本国籍は持っている 2. 日本国籍取得を考えている 3. 日本国籍取得は考えていない 4. その他 ()	1. 日本国籍は持っている 2. 日本国籍取得を考えている 3. 日本国籍取得は考えていない 4. その他 ()

3人目		4人目		5人目	
1. 男	2. 女	1. 男	2. 女	1. 男	2. 女
1. 世帯主 2. 世帯主の配偶者 3. 世帯主の子ども 4. 世帯主の子どもの配偶者 5. 世帯主の孫 6. 世帯主の父母 7. 世帯主の配偶者の父母 8. 兄弟姉妹 9. 恋人 10. 友人（職場以外の） 11. 職場関係者 12. その他（ ）		1. 世帯主 2. 世帯主の配偶者 3. 世帯主の子ども 4. 世帯主の子どもの配偶者 5. 世帯主の孫 6. 世帯主の父母 7. 世帯主の配偶者の父母 8. 兄弟姉妹 9. 恋人 10. 友人（職場以外の） 11. 職場関係者 12. その他（ ）		1. 世帯主 2. 世帯主の配偶者 3. 世帯主の子ども 4. 世帯主の子どもの配偶者 5. 世帯主の孫 6. 世帯主の父母 7. 世帯主の配偶者の父母 8. 兄弟姉妹 9. 恋人 10. 友人（職場以外の） 11. 職場関係者 12. その他（ ）	
()年()月		()年()月		()年()月	
1. 非常に良い 2. 良い 3. 普通	4. 悪い 5. 非常に悪い	1. 非常に良い 2. 良い 3. 普通	4. 悪い 5. 非常に悪い	1. 非常に良い 2. 良い 3. 普通	4. 悪い 5. 非常に悪い
1. 未婚 2. 有配偶（配偶者と同居） 3. 有配偶（配偶者と別居） 4. 離別 5. 死別		1. 未婚 2. 有配偶（配偶者と同居） 3. 有配偶（配偶者と別居） 4. 離別 5. 死別		1. 未婚 2. 有配偶（配偶者と同居） 3. 有配偶（配偶者と別居） 4. 離別 5. 死別	
1. ブラジル 2. 日本	3. その他 ()	1. ブラジル 2. 日本	3. その他 ()	1. ブラジル 2. 日本	3. その他 ()
1. 1世 2. 2世 3. 3世	4. 4世 5. その他	1. 1世 2. 2世 3. 3世	4. 4世 5. その他	1. 1世 2. 2世 3. 3世	4. 4世 5. その他
1. 永住者 2. 日本人の配偶者等 3. 永住者の配偶者等 4. 定住者（パスポートでは long term resident と記載されている） 5. 留学 6. 就学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道 10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興業、技能 11. 文化活動、短期滞在 12. その他		1. 永住者 2. 日本人の配偶者等 3. 永住者の配偶者等 4. 定住者（パスポートでは long term resident と記載されている） 5. 留学 6. 就学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道 10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興業、技能 11. 文化活動、短期滞在 12. その他		1. 永住者 2. 日本人の配偶者等 3. 永住者の配偶者等 4. 定住者（パスポートでは long term resident と記載されている） 5. 留学 6. 就学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 外交、公用、教授、芸術、宗教、報道 10. 投資・経営、法律・会計業務、医療、研究、教育、人文知識・国際業務、企業内転勤、興業、技能 11. 文化活動、短期滞在 12. その他	
()回		()回		()回	
()年()月		()年()月		()年()月	
()年()月		()年()月		()年()月	
()年()月		()年()月		()年()月	
1. 永住資格は持っている 2. 永住資格取得を考えている 3. 永住資格取得は考えていない 4. その他()		1. 永住資格は持っている 2. 永住資格取得を考えている 3. 永住資格取得は考えていない 4. その他()		1. 永住資格は持っている 2. 永住資格取得を考えている 3. 永住資格取得は考えていない 4. その他()	
1. 日本国籍は持っている 2. 日本国籍取得を考えている 3. 日本国籍取得は考えていない 4. その他()		1. 日本国籍は持っている 2. 日本国籍取得を考えている 3. 日本国籍取得は考えていない 4. その他()		1. 日本国籍は持っている 2. 日本国籍取得を考えている 3. 日本国籍取得は考えていない 4. その他()	

問3～問13は、世帯主と配偶者の方にお聞きします（配偶者がいらっしゃらない方は、世帯主のみ回答）。

問3 日本とブラジルでの最終学歴について伺います。

	世帯主	配偶者
日本で最後に通った（現在、在学中の）学校	1. 小学校・中学校 2. 高等学校 3. 短大・専門学校 4. 大学	1. 小学校・中学校 2. 高等学校 3. 短大・専門学校 4. 大学
日本の最終学校卒業の有無	1. 卒業 2. 在学中	1. 卒業 2. 在学中
ブラジルで最後に通った学校	1. 初等学校 2. 中等学校（普通科） 3. 中等学校（職業科） 4. 大学	1. 初等学校 2. 中等学校（普通科） 3. 中等学校（職業科） 4. 大学
ブラジルの最終学校卒業の有無	1. 卒業 2. 在学中 3. 中途退学	1. 卒業 2. 在学中 3. 中途退学

問4 現在と来日直前のブラジルでのお仕事について伺います。

	世帯主	配偶者
現在	1. 就業 2. 休職中	1. 就業 2. 休職中
今回の来日直前	3. 失業中 4. 無職	3. 失業中 4. 無職
今回の来日直前の職業（「就業」と回答の方）	5. その他	5. その他
今回の来日直前の年収	1. 収入なし 2. 最低賃金の半分未満 3. 最低賃金の半分以上～最低賃金未満 4. 最低賃金の1～2倍未満 5. 2倍～3倍未満 6. 3倍～5倍未満 7. 5倍～10倍未満 8. 10倍以上	1. 収入なし 2. 最低賃金の半分未満 3. 最低賃金の半分以上～最低賃金未満 4. 最低賃金の1～2倍未満 5. 2倍～3倍未満 6. 3倍～5倍未満 7. 5倍～10倍未満 8. 10倍以上

問5 現在、就業中の方（問4の「現在」で「1」と回答）について伺います。

	世帯主	配偶者
職業	1. 専門・技術 2. 管理 3. 事務 4. 販売 5. サービス	1. 専門・技術 2. 管理 3. 事務 4. 販売 5. サービス
就業形態	6. 保安 7. 農林漁業 8. 運輸・通信 9. 生産工程・労務 10. その他	6. 保安 7. 農林漁業 8. 運輸・通信 9. 生産工程・労務 10. その他
1週間に、何日間働いていますか	1. 直接雇用（正社員） 2. 直接雇用（非正社員、パートなど） 3. 間接雇用（請負） 4. 間接雇用（派遣） 5. 自営業 6. その他	1. 直接雇用（正社員） 2. 直接雇用（非正社員、パートなど） 3. 間接雇用（請負） 4. 間接雇用（派遣） 5. 自営業 6. その他
1週間に、何時間働いていますか（残業を除く）	() 日	() 日
1週間に、残業は何時間くらいありますか	() 時間	() 時間

通常時間帯の時給はどのくらいですか	() 円	() 円
残業時の時給はどのくらいですか	() 円	() 円

	世帯主	配偶者
昨年1年間の個人の税込年収について、あてはまるものに○をつけて下さい。年収には臨時収入及び副収入を含みません。日本に来て1年未満の方は、1年間の予定収入をお答え下さい。	1. なし 2. 50万円未満 3. 50～100万円未満 4. 100～200万円未満 5. 200～300万円未満 6. 300～400万円未満 7. 400～500万円未満 8. 500～600万円未満 9. 600万円以上	1. なし 2. 50万円未満 3. 50～100万円未満 4. 100～200万円未満 5. 200～300万円未満 6. 300～400万円未満 7. 400～500万円未満 8. 500～600万円未満 9. 600万円以上

問6 雇用されている方（自営業以外の方）について伺います。

	世帯主	配偶者
雇用主の業種（請負・派遣の方は、派遣先の業者の業種を書いて下さい）	1. 農林漁業 2. 建設 3. 製造業（食品加工含む） 4. 運輸・通信 5. 卸売・小売業・飲食 6. 金融・保険 7. サービス 8. その他	1. 農林漁業 2. 建設 3. 製造業（食品加工含む） 4. 運輸・通信 5. 卸売・小売業・飲食 6. 金融・保険 7. サービス 8. その他
現在の労働契約開始時期	() 年 () 月	() 年 () 月
現在の契約終了予定時期	() 年 () 月	() 年 () 月
続けて次の契約に入る場合、どの位の期間が空きますか	1. 1～3日程度の間がある 2. 1週間程度の間がある 3. 10日～2週間程度の間がある 4. その他 ()	1. 1～3日程度の間がある 2. 1週間程度の間がある 3. 10日～2週間程度の間がある 4. その他 ()
労働条件は、どのような方法で知らされますか	1. 雇用契約書を作成している 2. 労働条件通知書を受け取っている 3. 口頭で知らされている 4. その他 ()	1. 雇用契約書を作成している 2. 労働条件通知書を受け取っている 3. 口頭で知らされている 4. その他 ()
現在の職場（請負・派遣の方は、現在の派遣先）での勤続期間はどのくらいですか	() 年 () 月	() 年 () 月
（請負の場合）仕事上の指示は誰が行っていますか	1. 派遣先企業の社員 2. 業務請負会社の社員 3. その他 ()	1. 派遣先企業の社員 2. 業務請負会社の社員 3. その他 ()

問7 昨年、日本で雇用されたことがある方（自営業以外の方）の納税状況について伺います。

	世帯主	配偶者
雇い主から受け取った給与から所得税・住民税は源泉徴収されていましたか	1. 両方とも源泉徴収されていた 2. 所得税のみ源泉徴収されていた 3. 源泉徴収されていなかった 4. わからない 5. その他 ()	1. 両方とも源泉徴収されていた 2. 所得税のみ源泉徴収されていた 3. 源泉徴収されていなかった 4. わからない 5. その他 ()

問 8 昨年、日本で雇用されたことはあるが、給与から源泉徴収されていなかった方(問7で「3」と回答)に伺います。

	世帯主	配偶者
今年の2～3月に税務署で昨年の所得に関する確定申告をしましたか	1. 確定申告して納税した 2. 確定申告したが、納税額はゼロだった 3. 確定申告しなかった 4. わからない 5. その他 ()	1. 確定申告して納税した 2. 確定申告したが、納税額はゼロだった 3. 確定申告していない 4. わからない 5. その他 ()

問 9 母国への送金について伺います。

	世帯主	配偶者
送金はしていますか	1. 定期的に行っている 2. ときどきしている 3. していない	1. 定期的に行っている 2. ときどきしている 3. していない

問 10 送金されている方(問9で「1」、「2」と回答)について伺います。

	世帯主	配偶者
送金は1ヶ月平均いくら位していますか	() 円	() 円
送金方法を教えてください	1. ブラジルの銀行(日本の支店からの入金) 2. ブラジルの銀行(日本の郵便局 ATM からの入金) 3. 日本の銀行(テレビ窓口を含む) 4. 日本の銀行(Western Union 経由) 5. 日本の郵便局(郵便為替・郵便口座振り込み) 6. その他 ()	1. ブラジルの銀行(日本の支店からの入金) 2. ブラジルの銀行(日本の郵便局 ATM からの入金) 3. 日本の銀行(テレビ窓口を含む) 4. 日本の銀行(Western Union 経由) 5. 日本の郵便局(郵便為替・郵便口座振り込み) 6. その他 ()

問 11 日本語の能力について、適当と思われる番号を1つ選んで、○をつけて下さい。

世帯主	全くできない	←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる
1. 日本語を聞く	1		2		3 4 5
2. 日本語を話す	1		2		3 4 5
3. 日本語を読む	1		2		3 4 5
4. 日本語を書く	1		2		3 4 5

世帯主の配偶者	全くできない	←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる
1. 日本語を聞く	1		2		3 4 5
2. 日本語を話す	1		2		3 4 5
3. 日本語を読む	1		2		3 4 5
4. 日本語を書く	1		2		3 4 5

問 12 日本での仕事への満足度について、適当と思われる番号を1つ選んで、○をつけて下さい。

世帯主	非常に不満	←	どちらとも いえない	→	非常に満足
1. 仕事の内容	1		2 3		4 5
2. 自分への評価	1		2 3		4 5
3. 職場でのコミュニケーション	1		2 3		4 5
4. 労働時間の長さ	1		2 3		4 5
5. 給与	1		2 3		4 5
6. 職場環境	1		2 3		4 5

世帯主の配偶者	非常に不満	←	どちらとも いえない	→	非常に満足
1. 仕事の内容	1		2 3		4 5
2. 自分への評価	1		2 3		4 5
3. 職場でのコミュニケーション	1		2 3		4 5
4. 労働時間の長さ	1		2 3		4 5
5. 給与	1		2 3		4 5
6. 職場環境	1		2 3		4 5

問 13 日本での生活への満足度について、適当と思われる番号を1つ選んで、○をつけて下さい。

世帯主	非常に不満	← どちらとも いえなし →			非常に満足
1. 住宅	1	2	3	4	5
2. 医療環境	1	2	3	4	5
3. 日本人との付き合い	1	2	3	4	5
4. 自分たちの将来	1	2	3	4	5
5. 子どもの教育	1	2	3	4	5
6. 子どもの友人関係	1	2	3	4	5

世帯主の配偶者	非常に不満	← どちらとも いえなし →			非常に満足
1. 住宅	1	2	3	4	5
2. 医療環境	1	2	3	4	5
3. 日本人との付き合い	1	2	3	4	5
4. 自分たちの将来	1	2	3	4	5
5. 子どもの教育	1	2	3	4	5
6. 子どもの友人関係	1	2	3	4	5

問 14～問 32 は、世帯主の方のみにお尋ねします。

問 14 あなたが病気やけがをしたときにはどうしますか

1. すぐに医者に行く ()	2. 薬局で薬を買う	3. 我慢して様子を見る	4. その他
--------------------	------------	--------------	--------

問 15 以下の日本の保険の中で、ご存じの保険、すべてに○をつけて下さい。

1. 国民健康保険	2. 会社の健康保険	3. 旅行傷害保険	4. 国民年金	5. 厚生年金
6. 雇用保険	7. 労働者災害補償保険			

問 16 日本では、すべての住民は国籍にかかわらず、公的医療保険(健康保険)に加入しなければなりません。そのことをあなたはご存じでしたか？例えば、自営業者は国民健康保険に被用者は事業所(会社)の健康保険などの被用者保険に加入しなければならないこととされています。

1. はい (ブラジルで既に知っていた)	3. いいえ
2. はい (日本に来てから知った)	4. その他 ()

問 17 日本では、20歳以上の住民は国籍にかかわらず、公的年金に加入しなければなりません。そのことをあなたはご存知でしたか？

1. はい (ブラジルで既に知っていた)	3. いいえ
2. はい (日本に来てから知った)	4. その他 ()

問 18 健康保険に加入していますか。「はい」と答えた方は、加入している健康保険のすべてに○をつけてください

1. はい	1. 国民健康保険	2. 会社の健康保険	3. 旅行傷害保険	4. VIVA VIDA
	5. わからない	6. その他 ()		
2. いいえ				

問 19 公的医療保険に加入していない方(問 18で「国民健康保険」も「会社の健康保険」も選択せず)は、その理由を教えてください。

1. 事業所で加入させてくれない	5. 近日帰国予定
2. 金銭的負担が大きい ()	6. その他
3. 日本の保険制度がよくわからない	

問 20 年金には加入していますか。「はい」と答えた方は、加入している年金保険のすべてに○をつけてください。

1. はい	1. 国民年金	2. 厚生年金	3. 民間の年金保険	4. ブラジルの年金保険
	5. わからない	6. その他 ()		
2. いいえ				

問 21 公的年金に加入していない方（問 20 で「国民年金」も「厚生年金」も選択せず）は、その理由を教えてください。

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. 事業所で加入させてくれない | 5. 日本の公的年金制度の仕組みがわからない |
| 2. 金銭的負担が大きい | 6. 近日帰国予定 |
| 3. 途中で脱退した場合の一時金が少なすぎる | 7. その他 |
| 4. 年金をもらえる資格が発生するまでの加入期間が長すぎる | |

問 22 雇用保険（失業保険）に加入していますか（給与明細で雇用保険料控除があれば、加入）。あてはまるものに○をつけて下さい。

- | | | | |
|-----------|------------|----------|-----------|
| 1. 加入している | 2. 加入していない | 3. わからない | 4. その他（ ） |
|-----------|------------|----------|-----------|

問 23 ブラジルでは、健康保険に加入していましたか。「はい」と答えた方は、加入期間を教えてください。

- | | | |
|--------|----------------|-------------|
| 1. はい | 1. ()年～()年 | 2. ()年～現在も |
| | 3. 加入していたが、忘れた | 4. その他（ ） |
| 2. いいえ | | |

問 24 ブラジルでは、年金保険に加入していましたか。「はい」と答えた方は、加入期間を教えてください。

- | | | |
|--------|----------------|-------------|
| 1. はい | 1. ()年～()年 | 2. ()年～現在も |
| | 3. 加入していたが、忘れた | 4. その他（ ） |
| 2. いいえ | | |

問 25 ～問 28 は、磐田市の行政サービスについて伺います。

問 25 行政が行っているサービスについて該当するものに○をつけてください。

	利用したことがある	知っているが利用したことなし	知らない	知っているがサービスの対象外
1. 広報いわた（日本語版）	()	()	()	()
2. 広報いわた（ポルトガル語版）	()	()	()	()
3. 母子手帳の配布	()	()	()	()
4. 健康診査	()	()	()	()
5. 健康相談	()	()	()	()
6. 予防接種	()	()	()	()
7. 児童手当の支給	()	()	()	()
8. 通訳の設置	()	()	()	()
9. ポルトガル語生活ガイドブック	()	()	()	()
10. 磐田市多言語地図	()	()	()	()
11. 国民健康保険、国民年金	()	()	()	()
12. 多文化交流子育て支援センター	()	()	()	()
13. 外国人学習サポート教室	()	()	()	()
14. 外国人児童生徒教育相談委員	()	()	()	()
15. 外国人適応指導教室	()	()	()	()
16. 外国人高齢者福祉手当	()	()	()	()
17. その他（ ）	()	()	()	()

問 26 行政にどのようなサービスを望みますか。該当するものすべてに○をつけて下さい。

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. 日本語教室 | 5. 各種案内通知等のポルトガル語表記 |
| 2. 子どもの学校への受け入れ | 6. 通訳、翻訳者の増員 |
| 3. 母国語教室 | 7. その他（ ） |
| 4. 相談窓口の充実：具体的に（ ）窓口 | |

問 27 生活していくうえでどのような情報が必要ですか。該当するものすべてに○をつけて下さい。

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. 市役所の手続きに関すること | 7. 防災に関すること |
| 2. 外国人学校に関すること | 8. 労働・就労に関すること |
| 3. 日本の学校教育に関すること | 9. 住居に関すること |
| 4. 子育てに関すること | 10. イベントに関すること |
| 5. 医療・健康に関すること | 11. 国際交流団体に関すること |
| 6. 公共施設に関すること | 12. その他（ ） |

問 28 生活に関する情報を得るためには、どのような方法が良いと思いますか。該当するものすべてに○をつけて下さい。

- | | |
|----------------|------------|
| 1. 広報いわた（日本語版） | 7. インターネット |
|----------------|------------|

2. 広報いわた (ポルトガル語版)	8. 駅や公共施設におかれているチラシ、ポスター
3. 母国語新聞・雑誌	9. 各種店舗のチラシ
4. 母国語のテレビ・ラジオ	10. 勤務先
5. 日本の新聞・雑誌	11. 友人・知人・家族
6. 日本のテレビ・ラジオ	12. その他 ()

問 29～問 32 は、今後の日本での滞在予定について伺います。

問 29 あなたは、今後の日本での滞在をどのようにお考えですか？ 1つに○をつけて下さい。

1. 日本に永住する予定
2. いずれはブラジルに帰国する予定
3. ブラジルと日本以外の国に行く予定 (国名:)

問 30 問 29 で、「2」か「3」に○をつけた方に伺います。あなたは今後、日本にどの程度滞在する予定ですか？ 1つに○をつけて下さい。

1. 1年未満	5. 10～20年未満
2. 1～3年未満	6. 20年以上
3. 3～5年未満	7. わからない
4. 5～10年未満	

問 31 どのような条件が整えば、ブラジルへ帰国したいとお考えですか？ 以下の条件から最大3つまでに○をつけてください。

1. 目標とする貯蓄額が達成されたら
2. 日本で働くことができなくなったら
3. ブラジルでの自分たちの就職・起業・仕事のめどがついたら
4. ブラジルの景気が良くなったら
5. 子ども達もブラジルと一緒に帰国することに同意するなら
6. ブラジルで子ども達の進学や就職の見込みが得られるなら
7. その他 ()

問 32 あなたは日本に来る前、どのくらい日本に滞在したら帰国しようと考えていましたか。

1. 1年未満	5. できる限り長く
2. 1～3年未満	6. 目標とする貯金額が達成されたら
3. 3～5年未満	7. 特に決めていなかった
4. 5～10年未満	

問 33～問 38 は、あなたのお子さんについて伺います。

問 33 あなたのお子さんについて、ご記入下さい。それぞれがない場合は0 (ゼロ) をご記入下さい。

生存している子どもの数 (合計)	() 人
あなたと同居している子どもの数	() 人
あなたと別居している子どもの数	() 人

あなたと同居しているお子さんがいる場合、問 34～問 38 にご回答下さい。同居しているお子さんがいない場合、11ページの自由記入欄へ飛んで下さい。

問 34 この世帯に同居されているお子さんについて、あてはまるものに○をつけて下さい。もし同居されているお子さんが3人より多い場合は、年齢が上から3人までのお子さんについて記入して下さい。

	1人目 () 歳	2人目 () 歳	3人目 () 歳
世帯主からみたお子さんの続柄に○をつけて下さい	1. 第1子 2. 第2子 3. 第3子 4. 第4子 5. 第5子 7. その他 () 性別 男・女	1. 第1子 2. 第2子 3. 第3子 4. 第4子 5. 第5子 7. その他 () 性別 男・女	1. 第1子 2. 第2子 3. 第3子 4. 第4子 5. 第5子 7. その他 () 性別 男・女
現在、お子さんは幼稚園・保育所や学校に通っていますか	1. 通っている 2. ときどき通っている 3. 通っていない	1. 通っている 2. ときどき通っている 3. 通っていない	1. 通っている 2. ときどき通っている 3. 通っていない

通っているお子さんは、どこに行っていますか	1. 日本の保育所 2. 日本の幼稚園 3. ブラジル人の託児所 4. 子育てセンター 5. ブラジル学校 6. 日本の小学校 7. 日本の中学校 8. 日本の高校 9. その他 ()	1. 日本の保育所 2. 日本の幼稚園 3. ブラジル人の託児所 4. 子育てセンター 5. ブラジル学校 6. 日本の小学校 7. 日本の中学校 8. 日本の高校 9. その他 ()	1. 日本の保育所 2. 日本の幼稚園 3. ブラジル人の託児所 4. 子育てセンター 5. ブラジル学校 6. 日本の小学校 7. 日本の中学校 8. 日本の高校 9. その他 ()
1ヶ月の保育料・学費	() 円	() 円	() 円
通っていないお子さんが幼稚園・保育所、学校に行かない理由を教えてください	1. 言葉がわからない 2. 定員が一杯で入れない 3. 家で子どもが面倒をみている 4. 家族が面倒をみている 5. 学校が楽しくない 6. もうすぐ帰国する 7. 学費が高い 8. 子どもは仕事をしている 9. その他 ()	1. 言葉がわからない 2. 定員が一杯で入れない 3. 家で子どもが面倒をみている 4. 家族が面倒をみている 5. 学校が楽しくない 6. もうすぐ帰国する 7. 学費が高い 8. 子どもは仕事をしている 7. その他 ()	1. 言葉がわからない 2. 定員が一杯で入れない 3. 家で子どもが面倒をみている 4. 家族が面倒をみている 5. 学校が楽しくない 6. もうすぐ帰国する 7. 学費が高い 8. 子どもは仕事をしている 7. その他 ()

問 35 この世帯に同居されているお子さんの日本語能力について適当と思われる番号を1つ選んで○をつけて下さい。お子さんが3人より多い場合は、年齢が上から3人目までのお子さんについて記入して下さい。

1番上の子ども	全くできない ←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる	
1. 日本語を聞く	1	2	3	4	5
2. 日本語を話す	1	2	3	4	5
3. 日本語を読む	1	2	3	4	5
4. 日本語を書く	1	2	3	4	5

2番目の子ども	全くできない ←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる	
1. 日本語を聞く	1	2	3	4	5
2. 日本語を話す	1	2	3	4	5
3. 日本語を読む	1	2	3	4	5
4. 日本語を書く	1	2	3	4	5

3番目の子ども	全くできない ←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる	
1. 日本語を聞く	1	2	3	4	5
2. 日本語を話す	1	2	3	4	5
3. 日本語を読む	1	2	3	4	5
4. 日本語を書く	1	2	3	4	5

問 36 あなたの世帯に同居されているお子さんのポルトガル語能力について適当と思われる番号を1つ選んで○をつけて下さい。同居されているお子さんが3人より多い場合は、年齢が上から3人目までのお子さんについて記入して下さい。

1番上の子ども	全くできない ←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる	
1. ポルトガル語を聞く	1	2	3	4	5
2. ポルトガル語を話す	1	2	3	4	5
3. ポルトガル語を読む	1	2	3	4	5
4. ポルトガル語を書く	1	2	3	4	5

2番目の子ども	全くできない ←	まあまあ	→	ほぼ完全にできる	
1. ポルトガル語を聞く	1	2	3	4	5
2. ポルトガル語を話す	1	2	3	4	5
3. ポルトガル語を読む	1	2	3	4	5
4. ポルトガル語を書く	1	2	3	4	5

3番目の子ども	全くできない ←————— まあまあ —————→ ほぼ完全にできる				
1. ポルトガル語を聞く	1	2	3	4	5
2. ポルトガル語を話す	1	2	3	4	5
3. ポルトガル語を読む	1	2	3	4	5
4. ポルトガル語を書く	1	2	3	4	5

問37 小学生以上のお子さんに日本での生活について適当と思われる番号を1つ選んで○をつけて下さい。小学生以上のお子さんが3人より多い場合は、年齢が上から3人目までのお子さんについて記入して下さい。お子さんが自分で回答することが可能なら、お子さんに回答してもらって下さい。

1番上の子ども	非常に不満 ←————— どちらともいえない —————→ 非常に満足				
1. 学校（または仕事）	1	2	3	4	5
2. 日本人との友人関係	1	2	3	4	5
3. ブラジル人との友人関係	1	2	3	4	5
4. 親との関係	1	2	3	4	5

2番目の子ども	非常に不満 ←————— どちらともいえない —————→ 非常に満足				
1. 学校（または仕事）	1	2	3	4	5
2. 日本人との友人関係	1	2	3	4	5
3. ブラジル人との友人関係	1	2	3	4	5
4. 親との関係	1	2	3	4	5

3番目の子ども	非常に不満 ←————— どちらともいえない —————→ 非常に満足				
1. 学校（または仕事）	1	2	3	4	5
2. 日本人との友人関係	1	2	3	4	5
3. ブラジル人との友人関係	1	2	3	4	5
4. 親との関係	1	2	3	4	5

問38 お子さんの将来の進路に関する希望について伺います。あてはまるものに○をつけてください。

世帯主	配偶者
1. 日本で高等教育を受けさせたい	1. 日本で高等教育を受けさせたい
2. 日本で職業訓練を行うような学校に行かせたい	2. 日本で職業訓練を行うような学校に行かせたい
3. たとえ子どもだけで帰国させることになっても、子どもにはブラジルで高等教育を受けさせたい	3. たとえ子どもだけで帰国させることになっても、子どもにはブラジルで高等教育を受けさせたい
4. 高等教育より、早く働いてほしい	4. 高等教育より、早く働いてほしい
5. その他（ ）	5. その他（ ）

自由記入欄

・行政へのご意見・ご要望などありましたら、ご自由にお書き下さい。

・日本人と外国人がお互いに生活しやすくなるためにはどうしたら良いと思いますか。ご自由にお書きください

・家族と子どもの将来についてどのようにお考えですか。ご自由にお書きください。

この調査結果の概要をご希望の方は、以下に連絡先をお書き下さい。できあがり次第、お送りします。メールの添付ファイルでの受取をご希望の方は、アドレスをご記入下さい。

名前： _____

住所：〒 _____

E-mail: _____

磐田市や磐田国際交流協会では、通訳・翻訳・日本語指導などを行ってくださるボランティアを募集しております。ご協力頂ける方は、氏名・住所・連絡先をご記入ください。

名前： _____

住所：〒 _____

電話： _____

希望する活動に○をつけてください 通訳 ・ 翻訳 ・ 日本語指導 ・ その他 (_____)

調査へのご協力、どうもありがとうございました。

Grupo de Estudo sobre a Política Integrada acerca de Migrantes Internacionais
 Pesquisa subsidiada pelo Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar

Número do bairro
 Número da família

PESQUISA SOBRE A SITUAÇÃO DOS MORADORES ESTRANGEIROS NA CIDADE DE IWATA

磐田市外国人市民実態調査

2005年

〈pedido de cooperação〉

1. O objetivo desta pesquisa é levantar dados sobre o trabalho, a vida cotidiana e modo de pensar dos moradores estrangeiros (em especial da população brasileira, que se destaca em número), em decorrência da fusão da cidade de Iwata com outras cidades, surgindo dali a cidade de Shin Iwata e o conseqüente aumento da população estrangeira. O resultado dessa pesquisa se constituirá no material a ser utilizado para tomada de decisões e medidas que possibilitarão que Iwata seja uma cidade de convivência harmoniosa entre as populações japonesa e estrangeira. Solicitamos, assim, a colaboração de todos. Essa pesquisa está sendo realizada juntamente com o Grupo de Estudos sobre a Política Integrada acerca de Migrantes Internacionais (cuja secretaria é o Instituto Nacional de Pesquisa sobre População e Seguridade Social) e utilizando as verbas destinadas às pesquisas científicas sobre saúde, trabalho e bem estar. O resultado da análise dos dados estatísticos obtido nessa pesquisa servirá de base para execução de política da saúde, trabalho e bem estar.
2. Num formulário há espaço para os dados de até 5 pessoas de uma mesma família. Se o número de familiares passar de 5 pessoas, favor solicitar o formulário de acordo com o número de pessoas de sua família
3. Favor responder as questões, assinalando com um ○ a alternativa escolhida ou escrevendo o número no espaço correspondente. Caso seja difícil dar uma resposta precisa, favor responder na medida do possível, mesmo que seja um dado estimado ou aproximado.
4. Este questionário será utilizado para levantamento de dados estatísticos pelo Grupo de Estudos sobre a Política Integrada acerca de Migrantes Internacionais, não havendo qualquer perigo de vazamento de suas informações pessoais, de familiares ou de pessoas que moram no mesmo endereço.
5. Em caso de dúvidas em relação ao questionário contate a repartição abaixo:
 Prefeitura de Iwata – Departamento de Bem Estar e Cultura – Divisão de Desenvolvimento Comunitário
 (em português ou japonês): Tel: (0538)37-4977 Fax : (0538)32-3946
 E-mail: kyousei@city.iwata.shizuoka.jp

Grupo de Estudos sobre a Política Integrada acerca de Migrantes Internacionais
 (a/c Divisão de Relações Internacionais do Instituto Nacional de Pesquisa sobre Populações e Seguridade (em inglês e japonês): Tel: (03)3595-2987 Fax : (03)3591-4821
 E-mail: ychitose@ipss.go.jp ou h-kojima@ipss.go.jp

Questão 1. Quantas pessoas moram juntos na sua família? () pessoas.

Questão 2. Preencher os dados de todos os co-residentes registrados na prefeitura como membros de sua família.

	Primeira pessoa	2ª pessoa
Assinale o sexo com um <input type="radio"/>	1. Masculino 2. Feminino	1. Masculino 2. Feminino
Assinalar com um <input type="radio"/> a relação a partir do chefe de família.	1. Chefe de família 2. Cônjuge do chefe de família 3. Filho(a) do chefe de família 4. Genro ou nora do chefe de família 5. Neto(a) do chefe de família 6. Pai ou mãe do chefe de família 7. Sogro(a) do chefe de família 8. Irmãos 9. Namorado(a) 10. Amigo (que não seja do trabalho) 11. Colega de serviço 12. Outros ()	1. Chefe de família 2. Cônjuge do chefe de família 3. Filho(a) do chefe de família 4. Genro ou nora do chefe de família 5. Neto(a) do chefe de família 6. Pai ou mãe do chefe de família 7. Sogro(a) do chefe de família 8. Irmãos 9. Namorado(a) 10. Amigo (que não seja do trabalho) 11. Colega de serviço 12. Outros ()
Escrever o ano e mês de nascimento.	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()
Responda sobre o seu estado atual de saúde.	1. Ótimo 4. Ruim 2. Bom 5. Péssimo 3. Normal	1. Ótimo 4. Ruim 2. Bom 5. Péssimo 3. Normal
Assinalar com um <input type="radio"/> o estado civil atual.	1. Solteiro(a) 2. Casado(a)(mora com o conjuge) 3. Casado(a) (mora separado) 4. Divorciado(a) 5. Viúvo(a)	1. Solteiro(a) 2. Casado(a)(mora com o conjuge) 3. Casado(a) (mora separado) 4. Divorciado(a) 5. Viúvo(a)
Assinalar com <input type="radio"/> a nacionalidade.	1. Brasileira 3. Outros 2. Japonesa ()	1. Brasileira 3. Outros 2. Japonesa ()
Qual o seu grau de descendência japonesa?	1. Issei 4. Yonsei 2. Nissei 5. Outros 3. Sansei	1. Issei 4. Yonsei 2. Nissei 5. Outros 3. Sansei
Assinale com um <input type="radio"/> o seu status de residência (no caso de não ter nacionalidade japonesa). (caso tenha dúvidas, confira o seu passaporte ou gaijin tooroku)	1. Visto permanente 2. Cônjuge ou filho de japonês 3. Cônjuge ou filho de residente permanente 4. Residente por longo período (consta como <i>long term resident</i> no passaporte) 5. Universitário 6. Pré universitário 7. Estagiário 8. Dependente 9. Diplomata, serviço oficial, ensino, artes, religião, jornalismo. 10. Investimento/ administração de empresas, serviço jurídico/ contábil, médico, pesquisa, educação, ciências humanas/ internacionais, transferência dentro da empresa, entretenimento, trabalho especializado 11. Atividades culturais, curta permanência (turismo) 12. Outros	1. Visto permanente 2. Cônjuge ou filho de japonês 3. Cônjuge ou filho de residente permanente 4. Residente por longo período (consta como <i>long term resident</i> no passaporte) 5. Universitário 6. Pré universitário 7. Estagiário 8. Dependente 9. Diplomata, serviço oficial, ensino, artes, religião, jornalismo. 10. Investimento/ administração de empresas, serviço jurídico/ contábil, médico, pesquisa, educação, ciências humanas/ internacionais, transferência dentro da empresa, entretenimento, trabalho especializado 11. Atividades culturais, curta permanência (turismo) 12. Outros
Escreva o número total de entradas no Japão.	() vezes	() vezes
Escreva o tempo total de permanência no Japão.	() anos e () meses	() anos e () meses
Quando foi a última vinda ao Japão?	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()

Desde quando mora na cidade de Iwata nesta última vez?	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()
Responda sobre visto permanente.	1. Já tem visto permanente 2. Penso em tirar visto permanente 3. Não penso em tirar visto permanente 4. Outros ()	1. Já tem visto permanente 2. Penso em tirar visto permanente 3. Não penso em tirar visto permanente 4. Outros ()
Responda sobre a nacionalidade japonesa.	1. Posso nacionalidade japonesa 2. Penso em me naturalizar 3. Não penso em naturalizar. 4. Outros()	1. Posso nacionalidade japonesa 2. Penso em me naturalizar 3. Não penso em naturalizar. 4. Outros()

3 a. pessoa	4a. pessoa	5 a. pessoa
1. Masculino 2.Feminino	1. Masculino 2.Feminino	1. Masculino 2.Feminino
1. Chefe de família 2. Cônjuge do chefe de família 3. Filho(a) do chefe de família 4. Genro ou nora do chefe de família 5. Neto(a) do chefe de família 6. Pai ou mãe do chefe de família 7. Sogro(a) do chefe de família 8. Irmãos 9. Namorado(a) 10. Amigo (que não seja do trabalho) 11. Colega de serviço 12. Outros ()	1. Chefe de família 2. Cônjuge do chefe de família 3. Filho(a) do chefe de família 4. Genro ou nora do chefe de família 5. Neto(a) do chefe de família 6. Pai ou mãe do chefe de família 7. Sogro(a) do chefe de família 8. Irmãos 9. Namorado(a) 10. Amigo (que não seja do trabalho) 11. Colega de serviço 12. Outros ()	1. Chefe de família 2. Cônjuge do chefe de família 3. Filho(a) do chefe de família 4. Genro ou nora do chefe de família 5. Neto(a) do chefe de família 6. Pai ou mãe do chefe de família 7. Sogro(a) do chefe de família 8. Irmãos 9. Namorado(a) 10. Amigo (que não seja do trabalho) 11. Colega de serviço 12. Outros ()
Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()
1. Ótimo 4. Ruim 2. Bom 5. Péssimo 3. Normal	1. Ótimo 4. Ruim 2. Bom 5. Péssimo 3. Normal	1. Ótimo 4. Ruim 2. Bom 5. Péssimo 3. Normal
1. Solteiro(a) 2. Casado(a)(mora com o conjuge) 3. Casado(a) (mora separado) 4. Divorciado(a) 5. Viúvo(a)	1. Solteiro(a) 2. Casado(a)(mora com o conjuge) 3. Casado(a) (mora separado) 4. Divorciado(a) 5. Viúvo(a)	1. Solteiro(a) 2. Casado(a)(mora com o conjuge) 3. Casado(a) (mora separado) 4. Divorciado(a) 5. Viúvo(a)
1. Brasileira 3. Outros 2. Japonesa ()	1. Brasileira 3. Outros 2. Japonesa ()	1. Brasileira 3. Outros 2. Japonesa ()
1. Issei 4. Yonsei 2. Nissei 5. Outros 3. Sansei	1. Issei 4. Yonsei 2. Nissei 5. Outros 3. Sansei	1. Issei 4. Yonsei 2. Nissei 5. Outros 3. Sansei
1. Visto permanente 2. Cônjuge ou filho ou de japonês 3. Cônjuge ou filho de residente permanente 4. Residente por longo período (consta como <i>long term resident</i> no passaporte) 5. Universitário 6. Pré universitário 7. Estagiário 8. Dependente 9. Diplomata, serviço oficial, ensino, artes, religião, jornalismo. 10. Investimento/administração de empresas, serviço jurídico/contábil, médico, pesquisa, educação, ciências humanas/internacionais, transferência dentro	1. Visto permanente 2. Cônjuge ou filho ou de japonês 3. Cônjuge ou filho de residente permanente 4. Residente por longo período (consta como <i>long term resident</i> no passaporte) 5. Universitário 6. Pré universitário 7. Estagiário 8. Dependente 9. Diplomata, serviço oficial, ensino, artes, religião, jornalismo. 10. Investimento/administração de empresas, serviço jurídico/contábil, médico, pesquisa, educação, ciências humanas/internacionais, transferência dentro	1. Visto permanente 2. Cônjuge ou filho ou de japonês 3. Cônjuge ou filho de residente permanente 4. Residente por longo período (consta como <i>long term resident</i> no passaporte) 5. Universitário 6. Pré universitário 7. Estagiário 8. Dependente 9. Diplomata, serviço oficial, ensino, artes, religião, jornalismo. 10. Investimento/ administração de empresas, serviço jurídico/contábil, médico, pesquisa, educação, ciências humanas/internacionais, transferência dentro

da empresa, entretenimento, trabalho especializado 11. Atividades culturais, curta permanência (turismo) 12. Outros () vezes () anos e () meses Ano: () mês: () Ano: () mês: ()	da empresa, entretenimento, trabalho especializado 11. Atividades culturais, curta permanência (turismo) 12. Outros () vezes () anos e () meses Ano: () mês: () Ano: () mês: ()	da empresa, entretenimento, trabalho especializado 11. Atividades culturais, curta permanência (turismo) 12. Outros () vezes () anos e () meses Ano: () mês: () Ano: () mês: ()
1. Já tem visto permanente 2. Penso em tirar visto permanente 3. Não penso em tirar visto permanente 4. Outros ()	1. Já tem visto permanente 2. Penso em tirar visto permanente 3. Não penso em tirar visto permanente 4. Outros ()	1. Já tem visto permanente 2. Penso em tirar visto permanente 3. Não penso em tirar visto permanente 4. Outros ()
1. Possuo nacionalidade japonesa 2. Penso em me naturalizar 3. Não penso em naturalizar. 4. Outros()	1. Possuo nacionalidade japonesa 2. Penso em me naturalizar 3. Não penso em naturalizar. 4. Outros()	1. Possuo nacionalidade japonesa 2. Penso em me naturalizar 3. Não penso em naturalizar. 4. Outros()

Questões 3 a 13 São voltadas para o chefe de família e seu cônjuge. (caso não haja cônjuge, apenas o chefe de família.

Questão 3. Assinalar com um O seu grau de escolaridade (último grau cursado).

	Chefe de família	Cônjuge
Último grau que cursou (ou cursa atualmente) no Japão.	1. Fundamental (shou, tyuugakkou) 2. Médio(koutou) 3. Superior reduzido (tandai), técnico 4. Universitário 5. Pós graduação 6. Não frequentou 7. Outros	1. Fundamental (shou, tyuugakkou) 2. Médio(koutou) 3. Superior reduzido (tandai), técnico 4. Universitário 5. Pós graduação 6. Não frequentou 7. Outros
Conclusão ou não do último curso no Japão.	1. Formado 2. Cursando atualmente 3. Incompleto	1. Formado 2. Cursando atualmente 3. Incompleto
Último curso que frequentou no Brasil.	1. Fundamental 5. Pós graduação 2. Médio (regular) 6. Não frequentou 3. Médio (técnico) 7. Outros 4. Superior	1. Fundamental 5. Pós graduação 2. Médio (regular) 6. Não frequentou 3. Médio (técnico) 7. Outros 4. Superior
Conclusão ou não do último grau no Brasil.	1. Formado 2. Cursando 3. Incompleto	1. Formado 2. Cursando 3. Incompleto

Questão 4. Refere-se ao trabalho atual e no Brasil, imediatamente anterior a vinda ao Japão.

	Chefe de família	Cônjuge
Atual.	1. Trabalhando 4. Não trabalha 2. Licenciado(a) 5. Outros 3. Desempregado(a)	1. Trabalhando 4. Não trabalha 2. Licenciado(a) 5. Outros 3. Desempregado(a)
Antes da última vinda..	1. Trabalhando 4. Não trabalhava 2. Licenciado(a) 5. Outros 3. Desempregado(a)	1. Trabalhando 4. Não trabalhava 2. Licenciado(a) 5. Outros 3. Desempregado(a)
Profissão antes da última vinda (para quem respondeu l).	1. Especialista, técnico 6. Segurança 2. Administrativo 7. Agricultura e pesca 3. Escritório 8. Transporte, comunicação 4. Vendas 9. Recursos Humanos 5. Serviços 10. Outros	1. Especialista, técnico 6. Segurança 2. Administrativo 7. Agricultura, pesca 3. Escritório 8. Transporte, comunicação 4. Vendas 9. Recursos Humanos 5. Serviços 10. Outros
Renda mensal antes de vir ao	1. Sem renda 2. Até meio salário mínimo	1. Sem renda 2. Até meio salário mínimo